City of Saskatoon

Français / French

Newcomer FAQ

(Frequently Asked Questions)

French

Funding for the translation of this document provided by:

Ministry of Advanced Education, Employment and Immigration

Garderie pour vos Enfants

Ce service est offert pour que vos enfants soient sous surveillance quand vous participez à des activités offertes dans les centres de loisirs. **Les parents doivent rester dans le centre de loisirs** pendant que leurs enfants sont pris en charge par le personnel de la Garderie Municipale.

Garde d'enfants disponible à l'adresse:

- Saskatoon Field House, 2020 College Drive, Tél: 975-3354
- Lakewood Civic Centre, 1635 McKercher Drive, Tél: 975-2944
- Shaw Centre, 122 Bowlt Crescent, Tél: 975-7744

Pour les horaires et les tarifs de garderie, veuillez consulter les différents centres de loisirs ou le Guide de Loisirs.

Le personnel de Service à la Clientèle situé à l'accueil de chaque Centre d'Accueil peut également répondre à vos questions.

Bébés et Couches dans la Piscine

Si votre bébé porte des couches, veuillez utiliser **des couches jetables pour piscine**, ou utilisez une culotte en plastique pour couvrir la couche de votre bébé.Si le bébé défèque dans la piscine, elle devra être fermée pour entretien et nettoyage.

➢

Inscription aux Cours de Natation

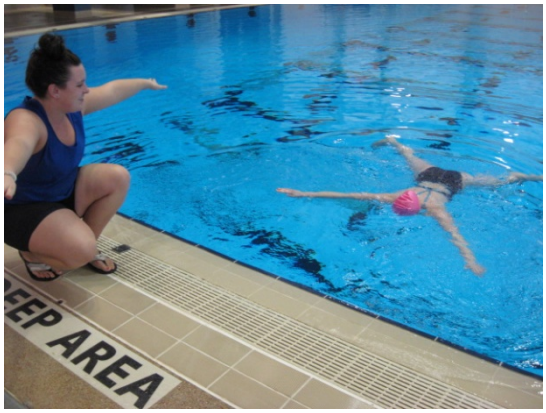
Nous pouvons vous aider à inscrire votre enfant aux cours de natation.À Saskatoon il existe quatre centres de loisirs disposant de piscines intérieures:

- Le Centre Aquatique Harry Bailey, 1110 Idylwyld Drive, Tél: 975-3321
- Lawson Civic Centre, 225 Primrose Drive, Tél: 975-7873
- Lakewood Civic Centre, 1635 McKercher Drive, Tél: 975-2944
- Shaw Centre, 122 Bowlt Crescent, Tél: 975-7744

La Ville de Saskatoon dispose également de quatre piscines extérieures qui sont ouverts durant l'été et qui offrent des leçons de natation:

- George Ward Pool, 1915 5ème St East, Tél: 975-3350
- Lathey Pool, 815 Taylor Street, Tél: 975-3333
- Mayfair Pool, 1025 Ave F North, Tél: 975-3352
- Riversdale Pool, 822 Avenue H South, Tél: 975-3353

Si votre enfant n'a **jamais pris de cours de natation**, ou qu'il a pris des cours depuis longtemps, nous serions heureux de lui offrir **un cours d'évaluation gratuit**. Un maître-nageur devra évaluer ses compétences de base en natation pour déterminer quelle classe serait la mieux adaptée à son âge et à ses capacités. Veuillez contacter l'un des centres de loisirs pour ce service gratuit.



La politique de sécurité de l'eau des jeunes enfants

La sécurité autour de l'eau est toujours importante.Pour aider les enfants d'âge préscolaire à rester en sécurité, la ville de Saskatoon exige que **chacun respecte cette règle**:

"Un adulte ou un jeune responsible (16 ans ou plus) doit se trouver à proximité, à portée de main, de chaque deux enfants d'âge prescolaire de moins de 5 ans.Les adultes (ou jeunes responsables) doivent surveiller les jeux et activités des enfants préscolaires dans l'eau."

Vous êtes la meilleure bouée de sauvetage de votre enfant!

Vestiaires de Famille

Les vestiaires de Famille sont à la disposition des parents ou des gardiens pour aider leurs jeunes enfants de sexe opposé à se changer pour la natation.Par exemple, le Vestiaire Familial rend plus facile à une mère/guardienne d'aider son (ses) garçon(s) à s'habiller, ou à un père/guardien d'aider sa (ses) jeune fille(s)Hommes et femmes peuvent utiliser le vestiaire familial.Hommes et femmes peuvent emprunter le couloir commun.

Le personnel du Centre de Loisirs demandera **aux adultes qui n'accompagnent pas un jeune enfant** de sexe opposé, qui utilisent le Vestiaire Familial de bien vouloir utiliser plutôt les vestiaires Homme ou Femme.

City of
Saskatoon

Français / French

Vêtements de natation

Veuillez utiliser des tenues propres pour la natationLes sous-vêtements et les vêtements de rue, (c'est-à-dire, les vêtements que vous portiez pour venir au Centre de Loisir), ne doivent pas être utilisés pour la baignade.

Bébés et Couches dans la Piscine

Si votre bébé porte des couches, veuillez utiliser **des couches jetables pour piscine**, ou utilisez une culotte en plastique pour couvrir la couche de votre bébé.Si le bébé défèque dans la piscine, elle devra être fermée pour entretien et nettoyage.

Règles à suivre à la Piscine pour Votre Sécurité

- Veuillez **marcher** aux abords de la piscine. **Ne courez pas**.

- Veuillez **ne pas manger ou mâcher de gomme** dans ou près de la piscine.Vous pouvez manger dans la zone où sont placées les tables et les chaises.Ne pas mâcher de gomme en nageant.

- Veuillez **ne pas verser d'eau sur les pierres du sauna** car cela les casserait.

- **Les bagarres sont interdites** dans la piscine.

- L'eau dans la partie peu profonde du Centre Aquatique Harry Bailey et le Centre Shaw n'est pas assez profonde pour y plonger en toute sécurité.**Sautez-y les pieds en premier**. Le plongeon est autorisé dans les grands bassins du Centre Aquatique Harry Bailey et du Centre Shaw.

- Centre Municipal de Lawson et de Lakewood - Ces piscines ne sont pas assez profondes pour y plonger.**Sautez les pieds en premier** à tous les niveaux de la piscine.

- Restez dans la zone peu profonde de la piscine, si vous n'êtes pas un Nageur de Niveau 5 ou si vous ne pouvez pas nager sur 50 mètres.Vous devez être un nageur de bon niveau pour pouvoir nager aux endroits où vos pieds ne touchent pas le fond de la piscine.

- Vous pouvez **vous asseoir ou vous agenouiller sur les tapis flottants**. Ne vous y tenez pas debout car c'est dangereux.

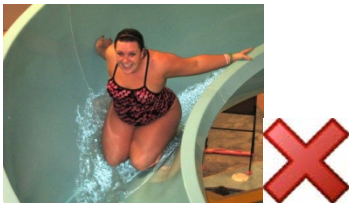
Règles de sécurité pour les enfants de moins de 5 ans: Les enfants, des bébés jusqu'à l'âge de 5 ans, doivent toujours être accompagnés d'un adulte, (plus de 16 ans), à portée de main.Si un adulte sort de l'eau à quelque moment que ce soit, il doit emmener son enfant avec lui.

- Glisseoir Aquatique du Centre Municipal de Lakewood :

  - Vous pouvez glisser lorsque le feu passe au vert.

  - Une seule personne doit glisser à la fois.

  - Allongez-vous sur le dos ou assis avec les pieds en premier.



- Ne jamais descendre la tête la première.

Bain à Remous - Nombre maximum d'occupants

Le nombre maximum d'occupants du bain à remous (incluant les bébés) est de:

- Centre Municipal de Lakewood : 20 personnes
- Centre Aquatique Harry Bailey : 12 personnes
- Centre Municipal de Lawson : 18 personnes
- Bain à Remous Familial du Centre Shaw : 30 personnes
- Bain à Remous pour Adultes du Centre Shaw : 25 personnes

Il est recommandé de **ne pas rester plus de 20 minutes** dans le bain à remous.

Utilisation de la Salle de Musculation

Pour la bonne santé et la sécurité de tous:

- Courtoisie et respect sont de mise envers les personnes qui utilisent les équipements avec vous.

- La grossiereté, les insultes, les commentaires désobligeants, pas plus que les comportements violents ou sexuellement offensants, ne seront tolérés.

- Tenue d'exercice exigée.

- Les sacs de sport et les vestes ne sont pas autorisés dans la salle de musculation.Vous êtes priés de de les laisser dans un casier au vestiaire.

- Laissez vos objets de valeur à la maison.Des casiers individuels sont à disposition, toutefois, la ville de Saskatoon décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol.

- Pour vos besoins en eau, prière d'utiliser un contenant qui ne fuit pas et de ne pas renverser d'eau.

- Lorsque la salle de musculation est pleine, prière de ne pas utiliser les machines de cardio-training plus de 30 minutes.

- Ne pas laisser tomber les poids directement sur sol.Prière d'utiliser les tapis près des appareils.Toujours ranger les poids à laur place d'origine après utilisation.

- Après avoir utilisé les équipements, toujours les essuyer avec un chiffon ou une serviette en papier pour les laisser propre pour le prochain utilisateur.

- Quand vous utilisez les poids et haltères, demandez qu'on vous aide à les ranger pour ne pas risquer de vous blesser.

- Veuillez porter des chaussures de sport propres.Les sandales ou chaussures à bouts ouverts ne sont pas acceptées car elles ne protègent pas les pieds.

Accès de la Salle de Musculation aux enfants et aux jeunes

- Pour des raisons de sécurité, les enfants de moins de 7 ans ne sont pas admis dans la salle de musculation.

- Les enfants de 7 à 12 ans sont autorisés à utiliser les équipements de musculation, mais pas les poids et haltères.Ils doivent être sous la surveillance d'un parent ou d'un accompagnant.

- Les jeunes de 13 à 15 ans n'ont accès à la salle sans surveillance que s'ils sont munis de la carte du Service des Loisirs Jeunes, pour la musculation (la "Carte Verte").

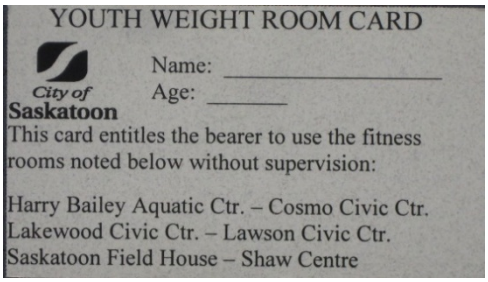
- Les jeunes de 16 ans et au-delà peuvent utiliser la salle de musculation sans surveillance.

Règlement d'utilisation de la piste

- Les jeunes de 13 ans et plus peuvent utiliser la piste sans surveillance, à condition d'être détenteurs d'une Carte Verte ou d'avoir participé à une session d'orientation aux Equipements d'Exercice Physique.Pour toute question, prière de s'adresser au personnel du centre de loisirs.

- Les enfants de moins de 13 ans doivent faire l'objet d'une surveillance active de la part d'un parent ou d'un accompagnant lorsqu'ils utilisent la piste.

- Les jeunes de 16 ans peuvent uriliser la piste sans surveillance.Ces derniers n'ont besoin ni de Carte Verte, ni d'avoir participé à une session d'orientation, ni d'aucune surveillance particulière.


YOUTH WEIGHT ROOM CARD

City of Saskatoon

Name: _____

Age: _____

This card entitles the bearer to use the fitness rooms noted below without supervision:

Harry Bailey Aquatic Ctr. – Cosmo Civic Ctr.
Lakewood Civic Ctr. – Lawson Civic Ctr.
Saskatoon Field House – Shaw Centre